JUNG PUMPEN

DE

EN

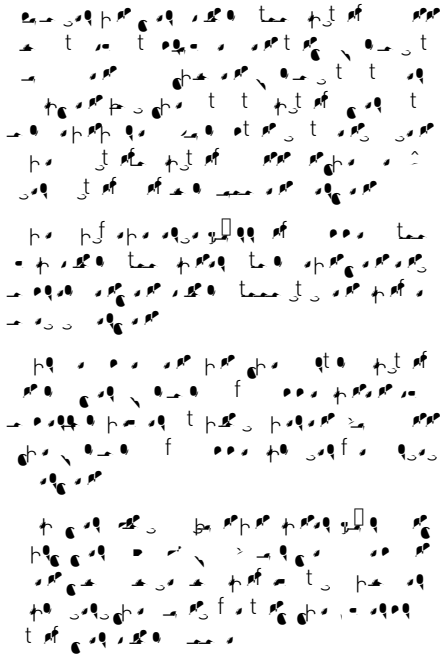
FR

NL

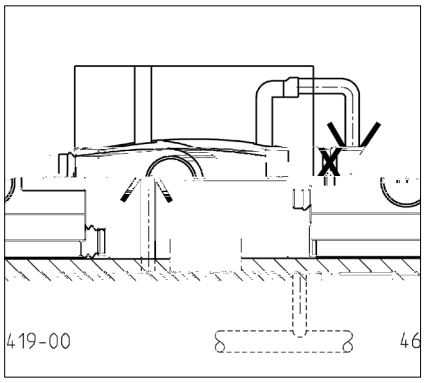
IT

PL

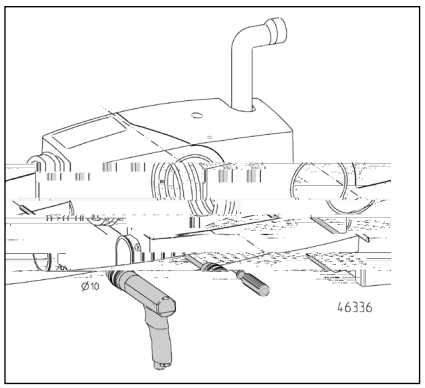
CN



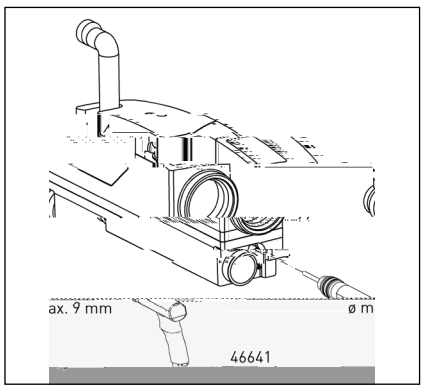
HinweeET0 T 1 1 TSpanti-ru u BhSpaT1 2die3. hg21 T- .T- EMdie1 Span 1 1 eSp 5.2g MCID BDC BT1 1 Tf0 Tw D 0 2 201.E



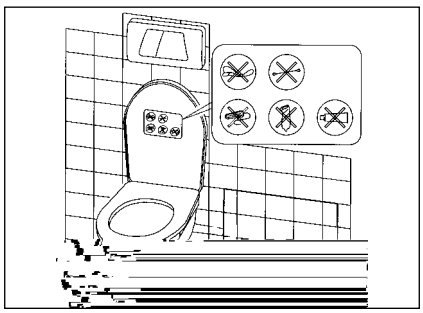
Auftriebsicherung



Notentsorgung



ACHTUNG!

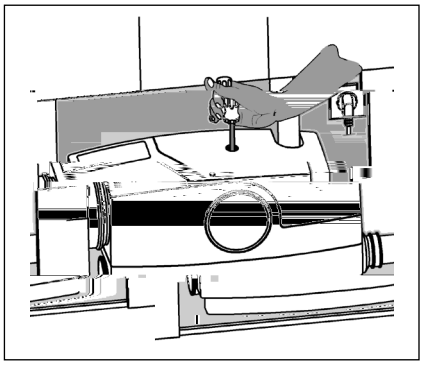


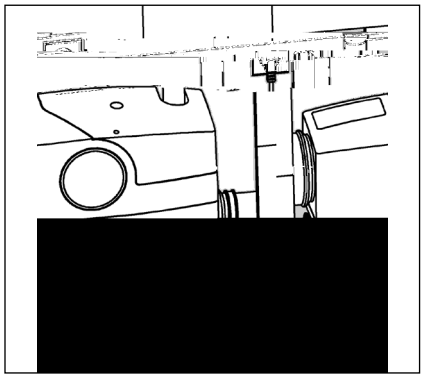
ACHTUNG!

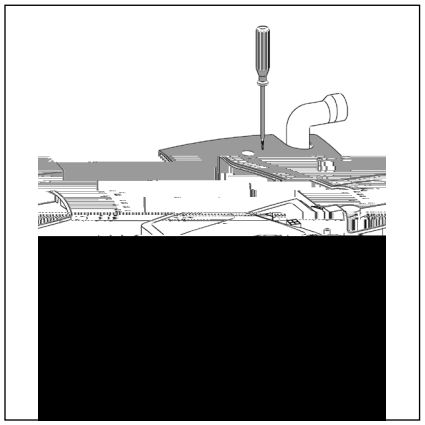
Praktische Ratschläge

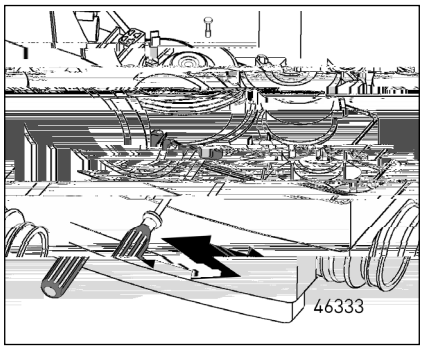
WARTUNG

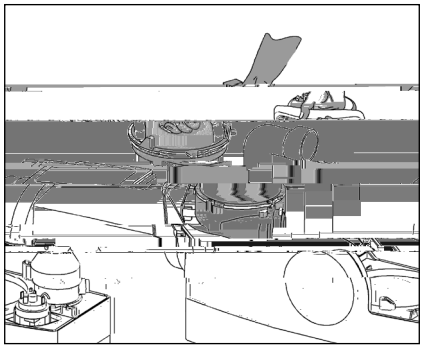
Beseitigung von Verstopfungen bei Alarmmeldung

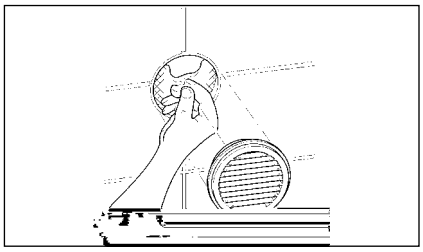


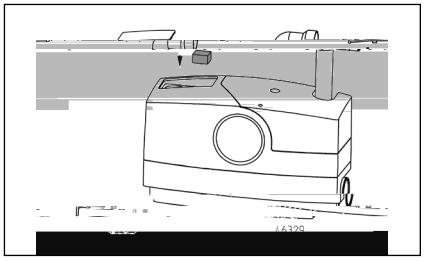












Einschaltverzögerung und Nachlaufzeit

ACHTUNG!

Aktivkohlefilter

Anschluss der potentialfreien Störmeldung

Kleine Hilfe bei Störungen

WCfix läuft nicht an, Wasser bleibt in dem Toilettenbecken stehen

Wasser im Toilettenbecken läuft nur sehr langsam ab

Mehrfaches Einschalten des WCfix nach normalem Fördervorgang

Erhöhtes Betriebsgeräusch

Alarmmeldung kommt

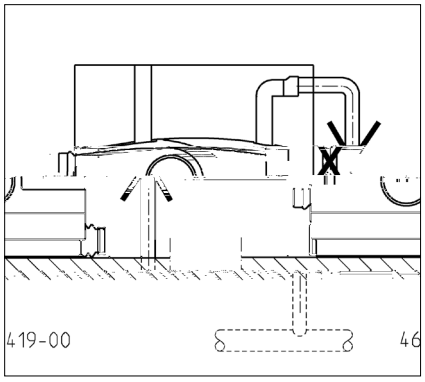
Periodisch auftretende Verstopfung

CE

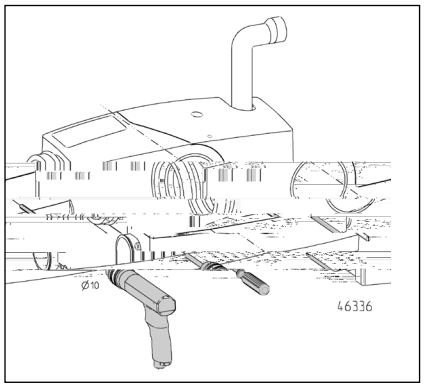
EN 12050-3:2001
Hebeanlage zur begrenzten Verwendung

You have purchased a product made by JUNG

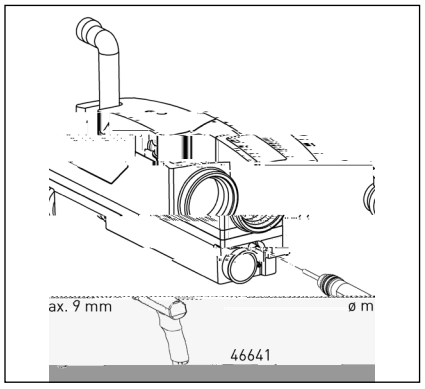
APPLICATION



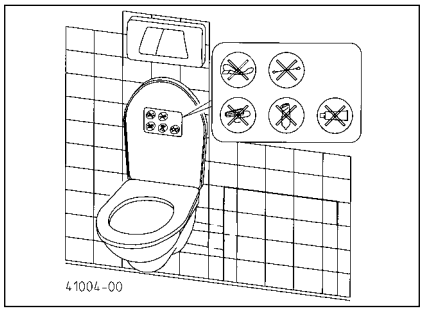
Buoyancy prevention



Emergency disposal



ATTENTION!

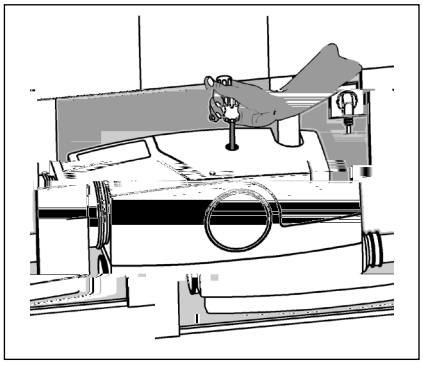


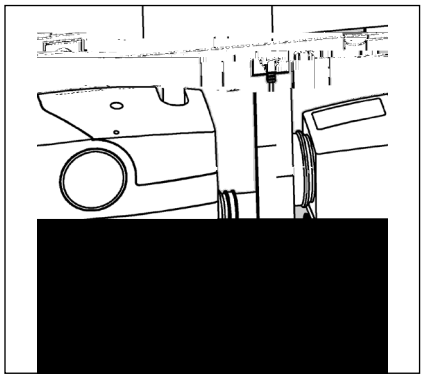
ATTENTION!

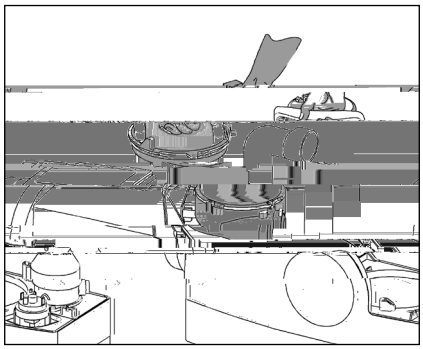
Practical tips

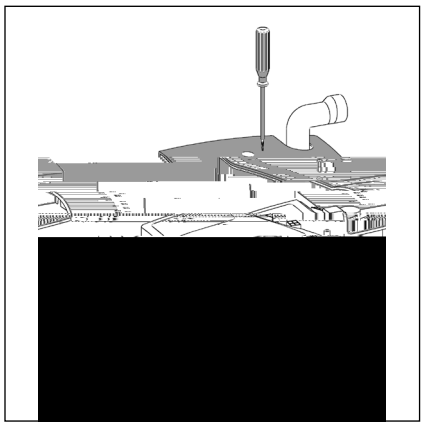
SERVICING

Clearing blockages after an alarm









ATTENTION!

Activated carbon filter

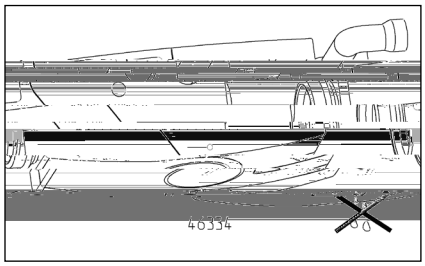
Vous avez opté pour un produit JUNG PUMPEN, synonyme de qualité et de performance. Assurez-vous cette performance par une installation conforme aux directives: notre produit pourra ainsi remplir sa mission à votre entière satisfaction. N'oubliez pas que les dommages consécutifs à un maniement non conforme porteront préjudice au droit à la garantie.

Veuillez donc respecter les consignes contenues dans ces instructions !

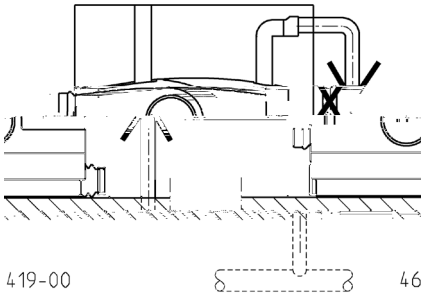
Comme tout autre appareil électrique, ce produit peut aussi tomber en panne suite à une absence de tension ou à un défaut technique. Si une telle panne peut être la source d'un dommage, il est impératif d'installer un système d'alarme indépendant du secteur. En fonction de l'application, à vous de juger de l'utilité de prévoir un groupe électrogène ou une deuxième installation.

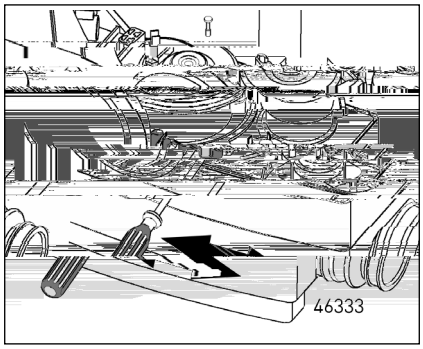
CONSIGNES DE

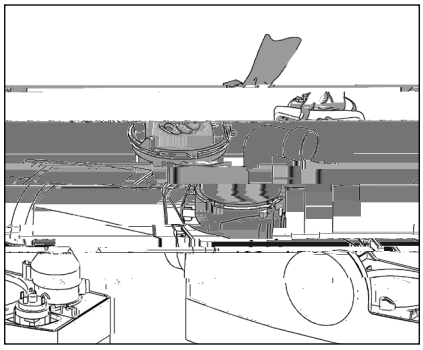
ATTENTION !

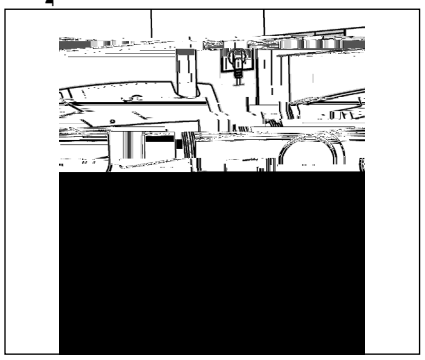


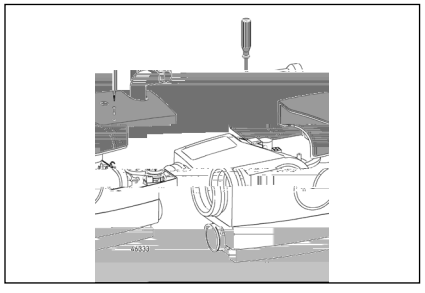
Montage

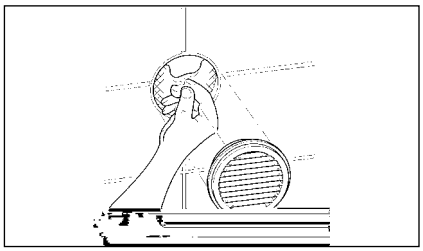


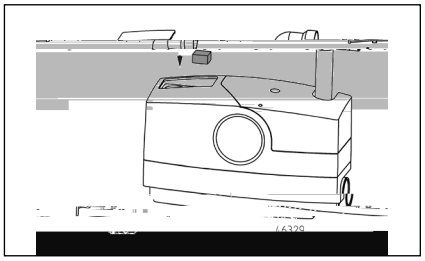








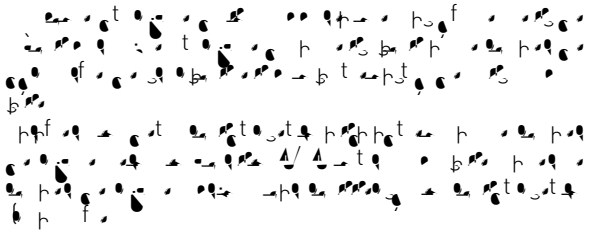




La temporisation de démarrage et la durée de fonctionnement par temporisation

Raccordement du dispositif d'alarme libre de potentiel ou "sec"

Filtre à charbon actif



Petite aide au dépannage

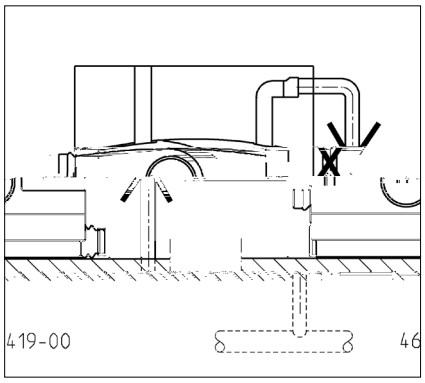
Le WCfix ne fonctionne pas, l'eau reste dans la cuvette des toilettes

<

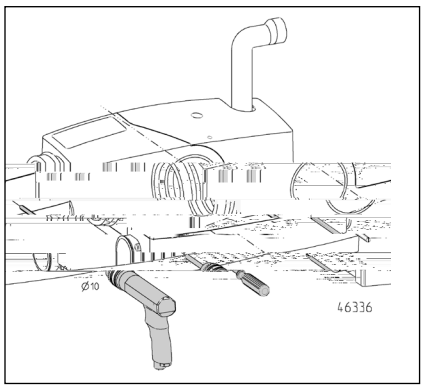
Let op.

Toelichting bij de reservoirontluchting

ATTENTIE!



Opdrijfbeveiliging



Il prodotto acquistato è una pompa JUNG PUMPEN di elevate prestazioni e qualità. Eseguire un'installazione conforme alle istruzioni operative per garantire che il nostro prodotto rispecchi pienamente le aspettative dell'acquisto. I danni causati da un uso non conforme invalidano la garanzia.

Osservare quindi le indicazioni delle istruzioni di funzionamento!

Come qualsiasi altro dispositivo elettrico anche questo prodotto può disattivarsi a causa di cali di tensione o difetti tecnici. Se questo può causare danni si consiglia di installare un dispositivo di allarme indipendente dalla rete elettrica. A seconda dell'utilizzo si deve, a propria discrezione, prevedere un gruppo generatore di emergenza o un secondo impianto.

INDICAZIONI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di funzionamento contengono informazioni di base da rispettare in fase di installazione, funzionamento e manutenzione. È importante che le istruzioni di funzionamento vengano lette dall'installatore e dal personale specializzato/gestore prima del montaggio e della messa in funzione. Le istruzioni devono essere sempre disponibili sul luogo di impiego della pompa e dell'impianto.

Il non rispetto delle indicazioni di sicurezza può causare la perdita di eventuali diritti di risarcimento danni.

Nelle presenti istruzioni di funzionamento le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate con determinati simboli. L'inosservanza può essere pericolosa.



Pericolo generico per le persone



Pericolo tensione elettrica

ATTENZIONE!

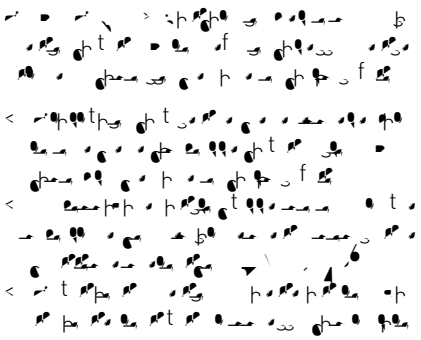
Pericolo per macchinari e funzionamento

Qualificazione del personale

Il personale per l'uso, la manutenzione, l'ispezione e il montaggio deve presentare un livello di qualifica conforme e deve essersi informato studiando esaustivamente le istruzioni di funzionamento. Le aree di responsabilità, competenza e il monitoraggio del personale devono essere regolamentate in modo preciso dal gestore. Se il personale non dispone del giusto grado di conoscenze richieste, è necessario provvedere all'istruzione e alla formazione dello stesso.

Operazioni in consapevolezza della sicurezza

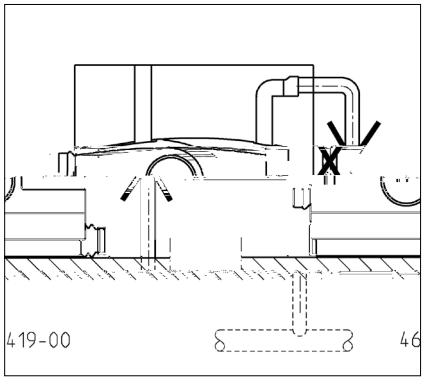
USO



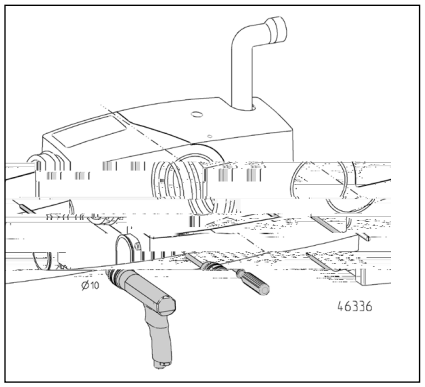
Avviso.

Avvertenze sulla ventilazione del serbatoio

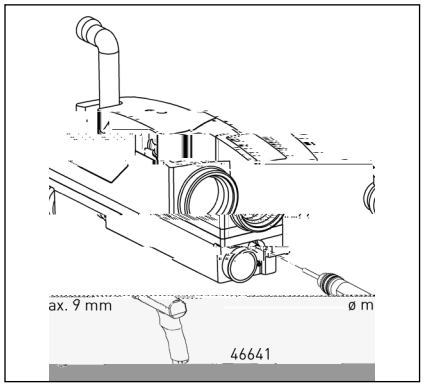
ATTENZIONE!



Protezione contro le spinte



Smaltimento d'emergenza



ATTENZIONE!

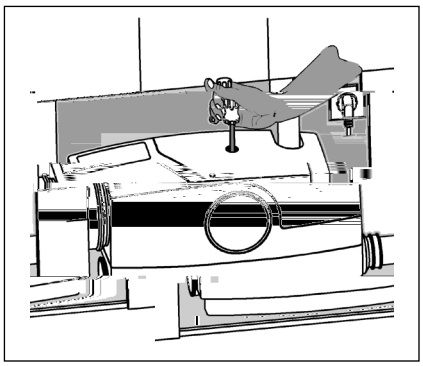


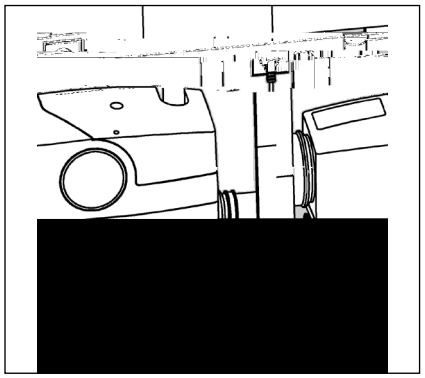
ATTENZIONE!

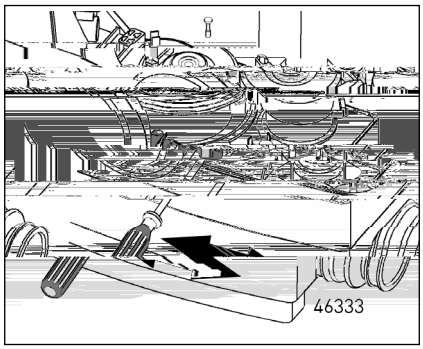
Consigli pratici

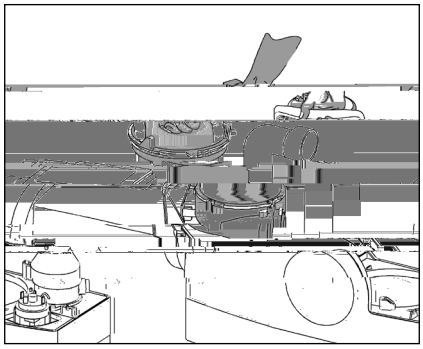
MANUTENZIONE

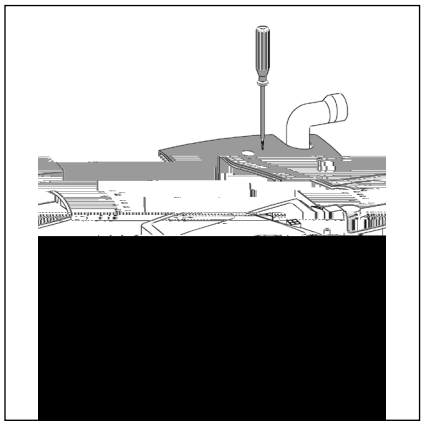
Eliminazione di intasamenti in caso di segnalazione di allarme











ATTENZIONE!

Filtro a carbone attivo

Zakupili Państwo produkt JUNG PUMPEN, przez co również jakość i wydajność. Prosimy zapewnić sobie efektywność działania poprzez przepisowe zainstalowanie produktu, aby jego użytkownik był z niego w pełni zadowolony. Prosimy mieć na względzie, że w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z produktem może dojść do utraty uprawnień gwarancyjnych.

Prosimy zatem o przestrzeganie wskazówek z instrukcji obsługi.

Urządzenie to, tak jak każde urządzenie elektryczne może ulec uszkodzeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego źródła prądu. Jeśli w wyniku tego może dojść do awarii, wtedy należy zainstalować alarm niezależny od zasilania sieciowego. W zależności od zastosowania powinni Państwo w miarę swych możliwości przewidzieć zasilanie awaryjne na przykład z agregatu prądotwórczego.

INSTRUKCJĘ BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsza instrukcja bezpieczeństwa zawiera podstawowe informacje, których należy przestrzegać podczas instalowania, eksploatacji i serwisowania. Ważnym jest, aby jeszcze przed rozruchem instrukcję tą przeczytali monterzy oraz pracownicy merytoryczni oraz sam użytkownik. Instrukcja powinna być przechowywana w dostępnym miejscu i na stałe przy samej instalacji.

Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa może doprowadzić do utraty uprawnień gwarancyjnych i praw do roszczeń odszkodowawczych.

W niniejszym opracowaniu instrukcje bezpieczeństwa znakowane są w sposób szczególny.

ZASTOSOWANIE

UWAGA!

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

UWAGA!

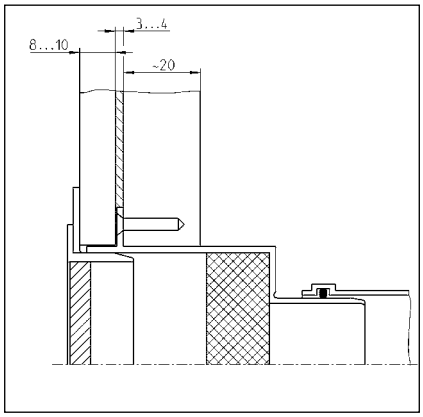
UWAGA!

Instrukcja.

Instrukcje do wentylowania zbiornika

UWAGA!

UWAGA!



Instrukcja odnośnie modułów instalowania w systemie lekkiej zabudowy

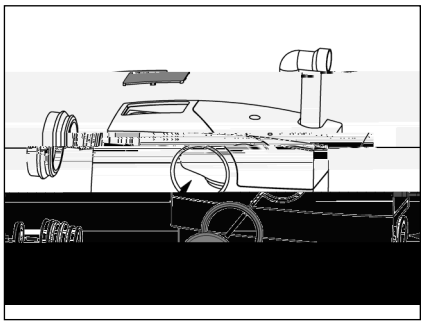
UWAGA!

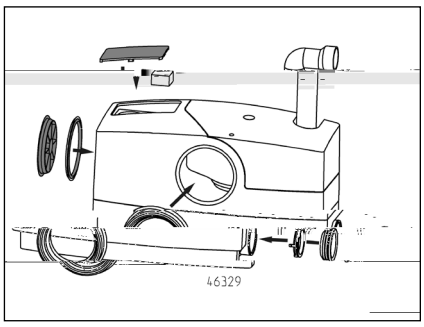
Montaż

Montaż przewodów przyłączeniowych

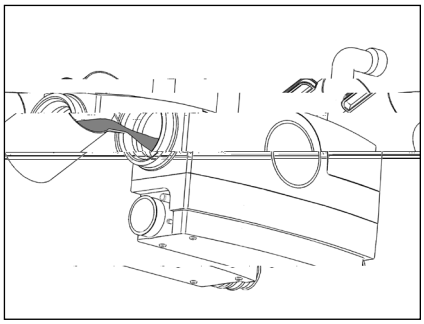
UWAGA!

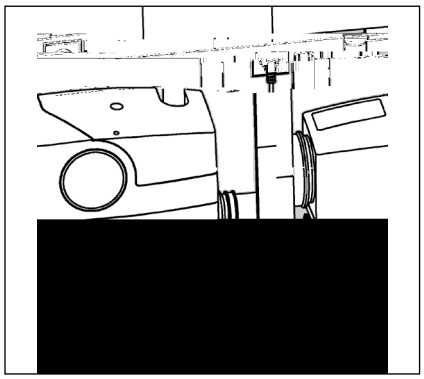
Zaślepienie niewykorzystanego przyłącza od toalety

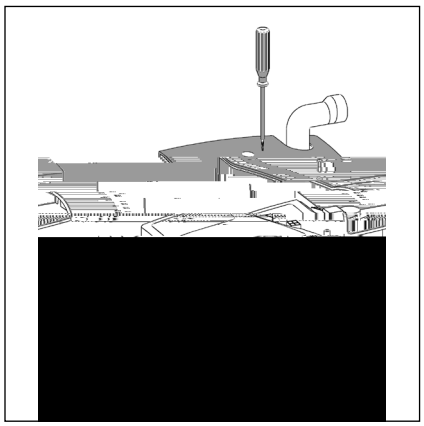


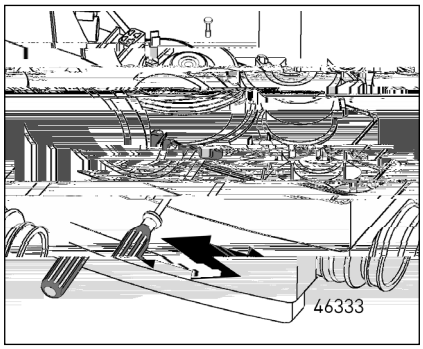


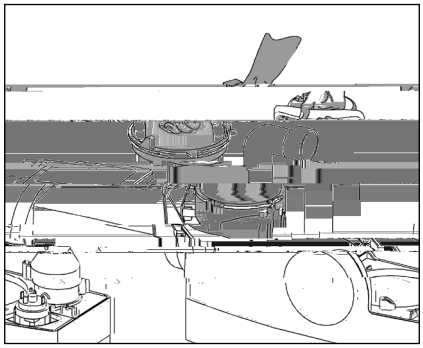
Kontrola szczelności przed montażem

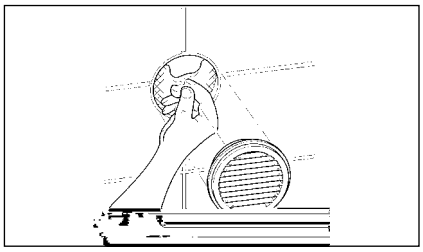


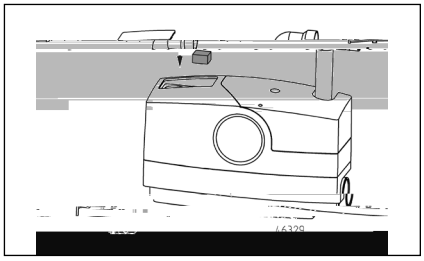










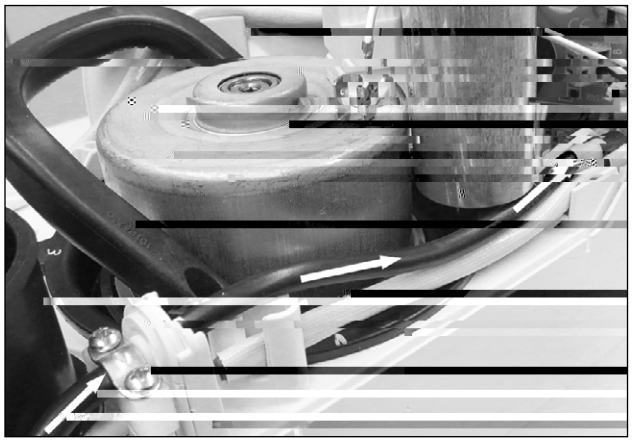


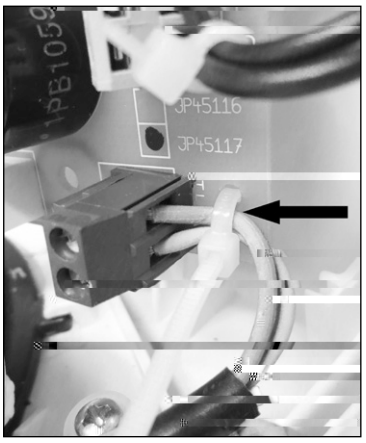
Zwłoka załączania i czas wybiegu

Przyłącze bezpotencjałowej sygnalizacji zakłóceń

UWAGA!

Filtr z węgla aktywnego





Mały poradnik usuwania zakłóceń

WCfix nie uruchamia się, w toalecie pozostaje woda, która nie spłynęła

Woda w muszli toalety spływa bardzo wolno

Wielokrotne włączanie się WCfix po normalnym procesie odpompowania.

Zwiększona akustyka pracy

Emisja komunikatu alarmowego

Okresowo pojawiające się zatkanie

CE

EN 12050-3:2001
Urządzenia do podnoszenia o ograniczonym użytkowaniu

购买君格的产品，一流的质量与高端的服务是并存的。

请按照安装手册进行安装，才能确保产品达到让客户满意的工作性能。

因错误安装或误操作所引起的产品损坏会影响质保。

凹瓶熘敞粿嫕湔晫丝 憑峈嫊言枡嬠诸

和所有电子设备一样，该产品在断电或者出现故障的情况下将停止工作。

如果可能造成损失，应安装独立的报警系统。

根据不同应用，可安装应急发电机或备用系统。

嫊嫗譖詻

本使用手册包含安装、操作和维护期间必须遵守的基本信息。在设备安装和投入运行之前安装人员及技术人员/操作人员都必须认真阅读手册，并将其保存在泵或设备安装位置附近以供随手查阅。不遵守安全须知可能导致保修失效。

鄯曆%嗆

在本手册中，安全信息由特定的符号明确标识。忽视这些信息可能会导致危险。

 一般人身危险

 电压警告

注意！对设备和操作人员有危险

爍 丶榍檷log吋擂

所有操作、维修、检查和安装人员都必须具备从事这项工作的相关资质，并通读手册内容以确保充分掌握。人员的监督、能力和职责范围由运营商负责管理。如果任何人不具备必要的技能，则必须向其提供相应的指导和培训。

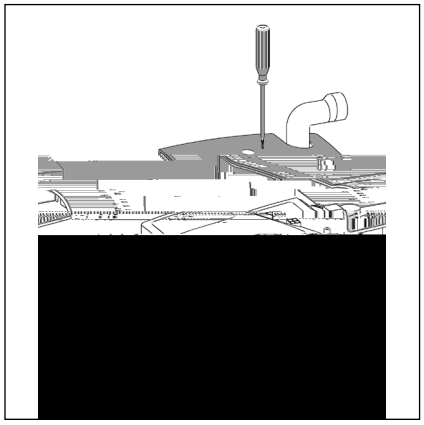
訊濃嫊嫗

严格遵守本手册中的安全说明、现行国家事故预防法规以及任何内部薦迪巽禶雀缕惆蘁夺甶嫌頚砟洌须饜×作＇守廅应的指导和培训。

如果安装期间在箱上安接了一个软管，只需用软管将系统中的水排放到一个浅容器中， 然后使用适当的塞子重新封上软管。

接下来的操作中，箱体仍保持安装状态。 只需卸下电机/泵装置。

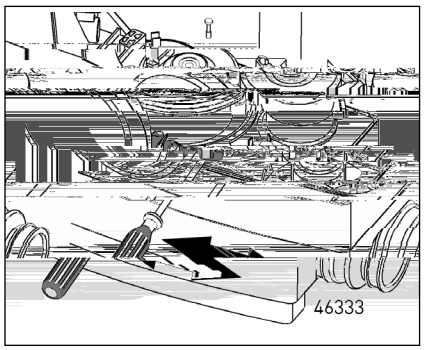
为此，首先松开盖子上的螺丝。 将盖子朝压力管缓慢滑动，直到自由释放，然后卸下盖子。

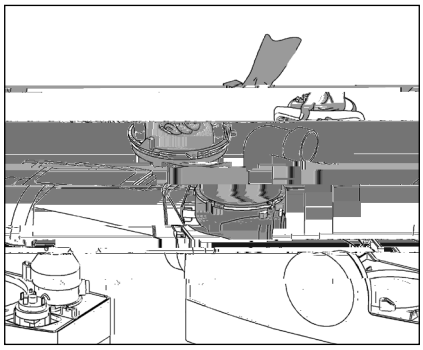


电机装置可能会很烫手。

将冷凝器、电机连接插头和接地电缆从电机上断开，然后松开箱内电机装置的螺丝。

使用螺丝刀松开电机/泵装置，然后握住把手并转动本装置，然后将其从箱中提出。





通过抽吸口除去箱体和泵机中的任何杂质，必要时清洁部件。

以反向顺序重新装上各部件，请务必仔细。

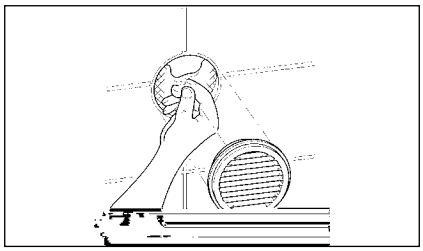
注意！ 重新组装前，必须清洁电机/泵装置的密封件，然后涂上凡士林。

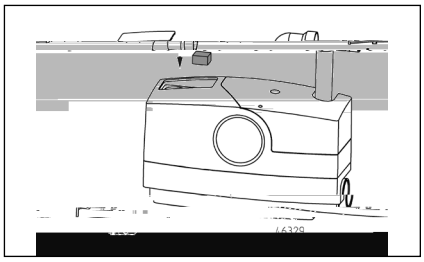
将电机/泵装置压按到密封阀座中，逆时针转动的方式将其同压力管连接起来。 然后再安接接头塞子和冷凝器，并接上接地电缆。

磬扽登疼竄儚

如有异味，建议安装活性炭过滤器（含在附件包中，在交货范围内）。如需安装或更换过滤器，应从通风装置机壳上卸下通风隔栅/盖子。取出原过滤器，（除去保护膜后）插上新过滤器。在对本装置进行维护时或当过滤器饱和后，应换上一个新的过滤器。然后更换通风隔栅/盖子。

如果有异味问题，应至少每年更换一次过滤器。





駔淄恛獉 " log恲淄恛獉

可通过控制电路板上的DIP开关来调节这两个延迟时间 - 技术指标- 。

5.0: 关机延迟（S1-S3, 2-9秒）和开机延迟（S4, 1-2秒）

6.08: 关机延迟（S1-S2, 0.5-2秒）和开机延迟（S3-S4, 1-2.5秒）

毷蘑须欀蕈揿矕峪猎梃

必须使用一条额定电压至少300/500 V的双芯铠装电缆（比如H05...或同等产品）连接到无电位常开触点上。为确保应力消除电缆密封夹具的功能正常，电缆直径必须在6.5 - 8.0 mm之间。

--- 对一小段电缆（不需太长，不超过20 mm）和引线剥皮。 如果引线良好或有多股，则使用终端套筒。

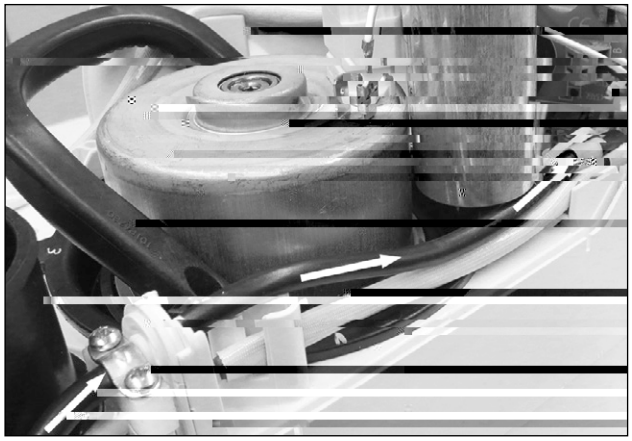
--- 让铠装电缆保持在电源线上方且与其平行，使铠装电缆穿过机壳前面的电缆卡子，然后穿过进口套筒，最后送入本装置（见图）。

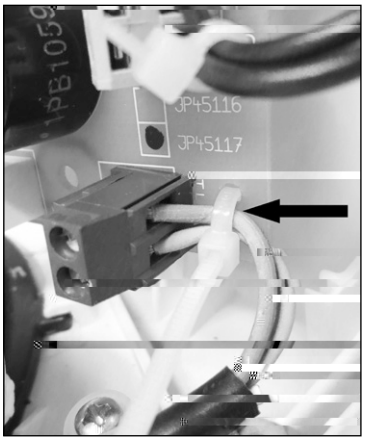
--- 在装置内，电缆也要同电源线保持平行，并穿过电路板前面的塑料电缆卡子。

--- 让两条引线穿过电路板上的线扎，送至端子40/41。 在连接好端子后，紧固好线扎（见图）。

欀蕈鍺噾暸幠

ＹEHＫＺ毷酃↘錸熘乩縮纏劒醭災憑





· 检查主电源电压、熔断器是否有故障，电源线是否损坏。注意！ 专用线缆的更换操作只可由我们的客服维修人员或有资质的电工实施。

· 如泵轮阻塞，请参见维修说明

踭乩醭災峈棳乩蠯廱顱攜

· 检查储水箱中的存水量，必要时将其设为9升或最高水平。考虑到有水持续泵出，如果马桶中的水仍然高于正常水平，必要时应再次冲水。 如果上述方法无效，请联系客服人员。

· 扬程过高

ＹEHＫＺ劒旐廱瞷硌檜訊慦葆繫嚜璔瞕噾恲↘

· 储水箱的阀门漏水，水不断通过马桶流入本装置中。

· 由于止回阀存在泄漏或故障问题，在泵机停止运行后，水回流到WCFIX中。

· 泵上游箱内阻塞，导致以较短时间间隔泵水。

狻娩嗝丐疥囊

· 装置内有异物。 按照维修说明书进行操作。

· 注意：鉴于运行后启停水位会自动校正，每15次启动之后，机器会发出一次噪音。

揔矕輾曆丐檠

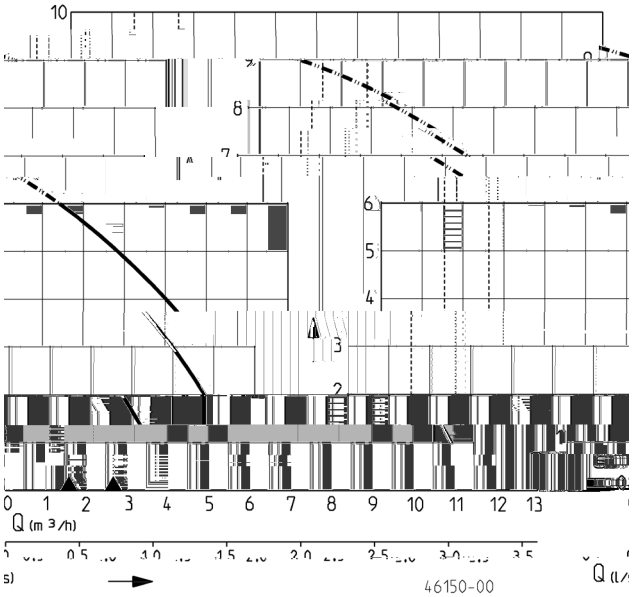
· 如运行时间过长（>43秒），原因是压力管或泵吸入口阻塞。

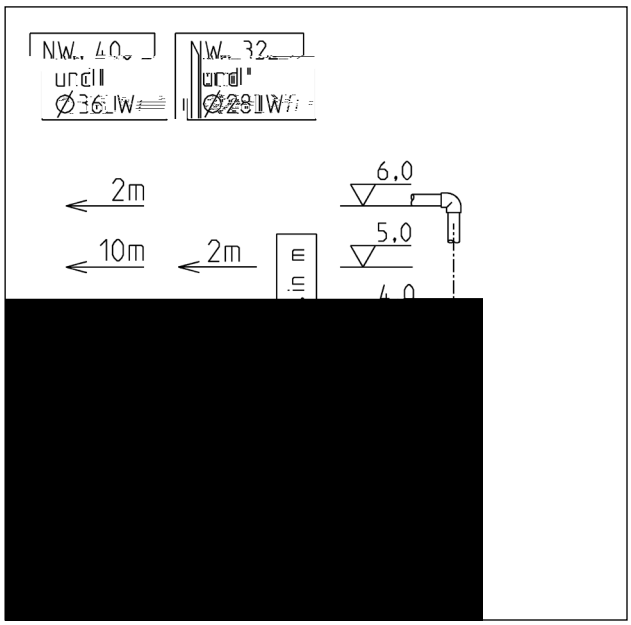
· WCFIX中水位过高，原因是泵机阻塞。

▌潜扽蔑呥

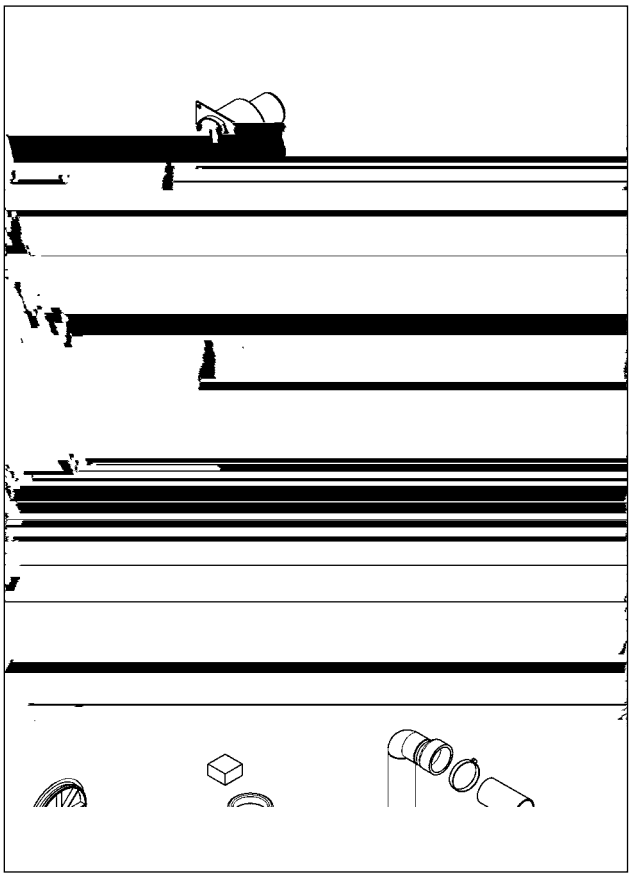
· 废物未均化 = 使关机延时延长，直至听到啜吸模式的声响。

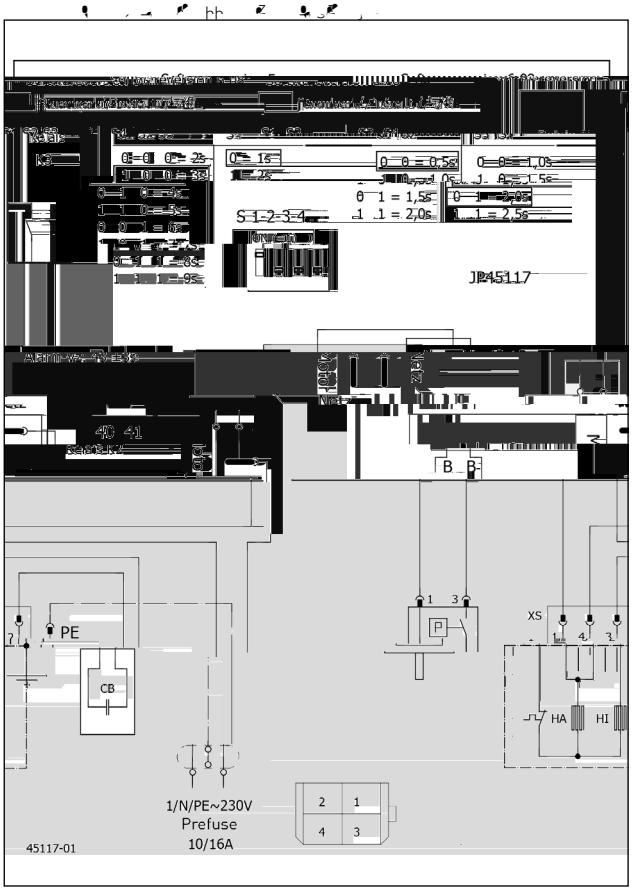
Technische Daten - Technical Data - Caractéristiques Techniques - Technische Gegevens Dati tecnici - Dane Techniczne - 5[illegible]

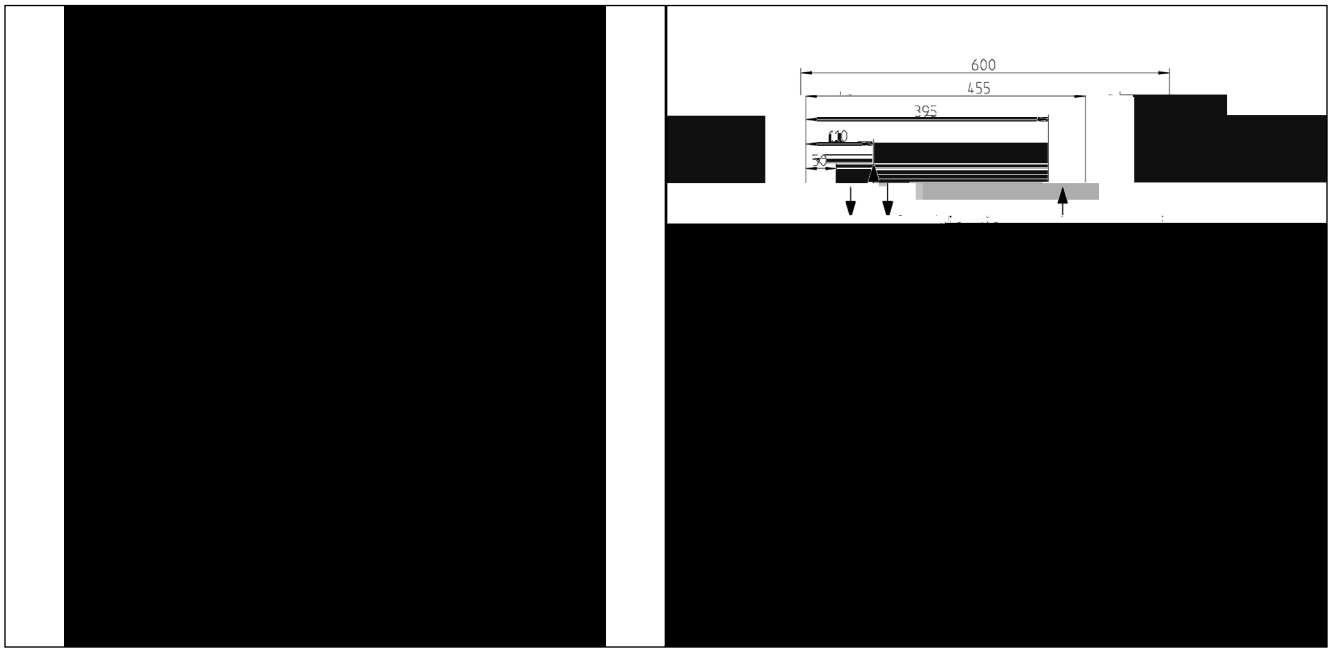


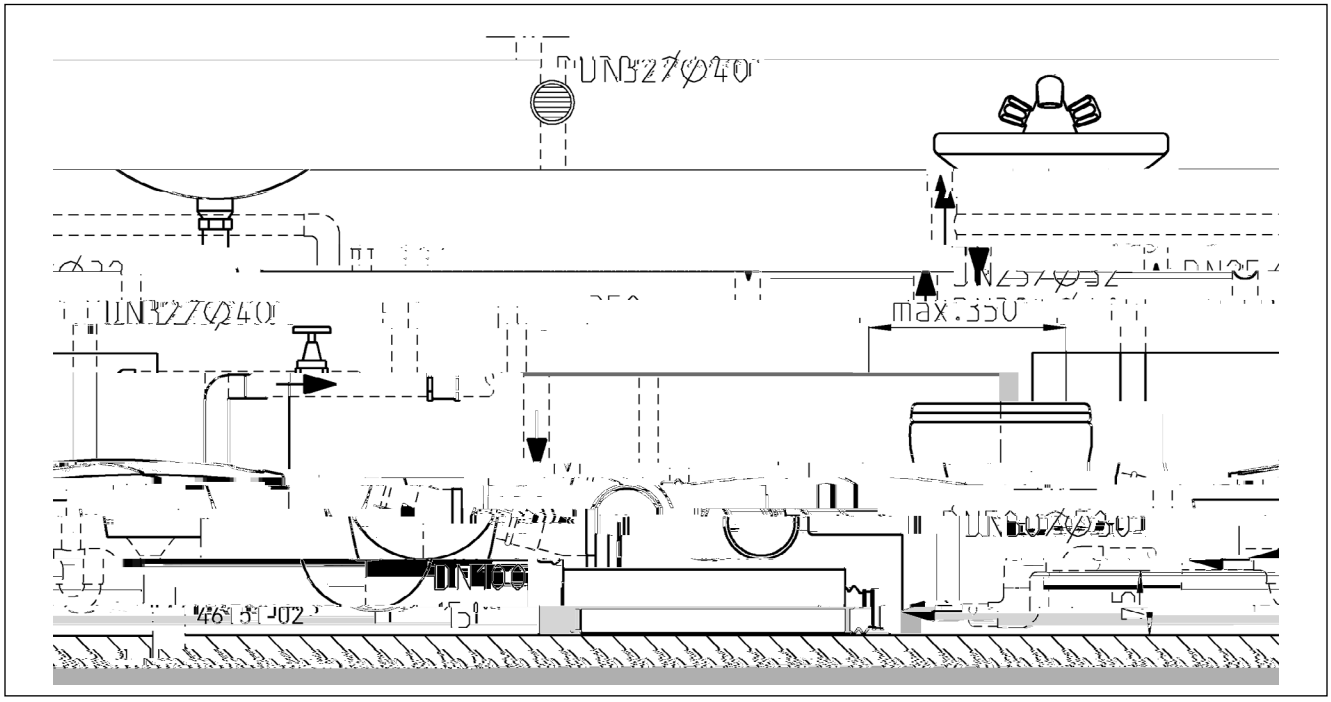


- **DE** [illegible]
- **EN** [illegible]
- **FR** [illegible]
- **NL** [illegible]
- **IT** [illegible]
- **PL** [illegible]






600
455
395



PEN

(RoHS)

(EMC)

JUNG PUMPEN GmbH - Industriestr. 4-6 - 33803 Steinhagen - Germany - www.jung-pumpen.de

DE · Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt den aufgeführten Richtlinien entspricht.
CS · Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek odpovídá jmenovaným směrnicím.
DA · Vi erklærer under ansvar at produktet i overensstemmelse med de retningslinjer
EN · We hereby declare, under our sole responsibility, that the product is in accordance with the specified Directives.
FI · Me vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote täyttää ohjeita.
FR · Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit répond aux directives.
HU · Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az Európai Unió fentnevezett irányelveinek.
IT · Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto è conforme alle direttive citate
NL · Wij verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product voldoet aan de gestelde richtlijnen.
PL · Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt odpowiada postanowieniom wymienionych dyrektyw.
RO · Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde normelor prevăzute de directivele mai sus menționate.
SK · Na výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok spĺ a požiadavky uvedených smerníc.
SV · Vi försäkrar att produkten på vårt ansvar är utförd enligt gällande riktlinjer.

DE · Weitere normative Dokumente CS · Jinými normativními dokumenty DA · Andre normative dokumenter EN · Other normative documents FI · Muiden normien FR · Autres documents normatifs HU · Egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak IT · Altri documenti normativi NL · Verdere normatieve documenten PL · Innymi dokumentami normatywnymi RO · Alte acte normative SV · Vidare normerande dokument SK · Iným záväzným dokumentom:

Steinhagen, 10-01-2017

Stefan Sirges, General Manager

i.V.
Rüdiger Rokohl, Sales Manager

CE 351-14-1701

PENTAIR